

EHON
NHẬT BẢN

asach.com.vn



Quảng Văn | Tủ sách Người Mẹ tốt

Chiến công đầu tiên...
ISBN: 978-604-69-2012-2

Tủ sách Người Mẹ tốt

Phiên bản Ebook

www.quangvanbooks.com

Giá: 29.000đ

Tủ sách
Người Mẹ tốt

vh NHÃNG BẠN
VĂN HỌC

Chiến công đầu tiên của bé !

ASach

Lời: Tsutsui Yoriko
Tranh: Hayashi Akiko



Dành cho trẻ từ 3 tuổi trở lên

EHON
NHẬT BẢN



Quảng Văn
www.quangvanbooks.com

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về Email: info@quangvanbooks.com

MII-CHAN's First Errand by Yoriko Tsutsui and Akiko Hayashi

Text © Yoriko Tsutsui 1976

Illustrations © Akiko Hayashi 1976

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 1976 under the title of HAJIMETE NO OTSUKAI

The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo

All rights reserved

Bản quyền: Đỗ Quỳnh Anh

Biên tập: Nguyễn Hà

Sửa bản in: Nguyễn Hà

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan.

Bản quyền bản tiếng Việt **Chiến công đầu tiên của bé Mi** © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2014.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội

ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781,

Email: tonghopvanhoc@vnn.vn

* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh

290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3

ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481

* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng

580 đường Núi Thành - thành phố Đà Nẵng

ĐT: 0511.3797709

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam

Chiến công đầu tiên của bé Mi / Lời: Tsutsui Yoriko ; Tranh: Hayashi Akiko ; Nguyễn Thảo dịch ; Nhóm Sakurakids h.d. - Tái bản, chỉnh sửa và bổ sung. - H. : Văn học ; Công ty Truyền thông Quảng Văn, 2014. - 31tr. : tranh ; 25cm. - (Tủ sách Người mẹ tốt)

ISBN 9786046920120

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

VHF0144p-CIP

Chịu trách nhiệm xuất bản: NGUYỄN ANH VŨ

Chịu trách nhiệm nội dung: TS. LA KIM LIÊN

Biên tập: Thanh Diệp

Thiết kế bìa: An An

Trình bày: Theo nguyên bản

In 2.000 cuốn, khổ 24.5x17 cm, tại Công ty TNHH in Thanh Bình

Số đăng ký KHXB: 150-2014/CXB/44-04/VH; QĐXB số: 1908/QĐ-VH cấp ngày 26/12/2014

Mã ISBN: 978-604-69-2012-0

In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH VÀ TRUYỀN THÔNG QUẢNG VĂN

Trụ sở chính tại Hà Nội:

B11 ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Tel: (84-4) 3797 0609 * Fax: (84-4) 3797 0609

Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:

20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp. Hồ Chí Minh

Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com

Email: info@quangvanbooks.com

Wordpress: quangvan.wordpress.com

Facebook: www.facebook.com/QuangVanLeaks

Chiến công đầu tiên của bé Mi.

ASách



Người dịch: Nguyễn Thảo
Hiệu đính: Nhóm Sakurakids

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC



Một hôm, mẹ bảo:

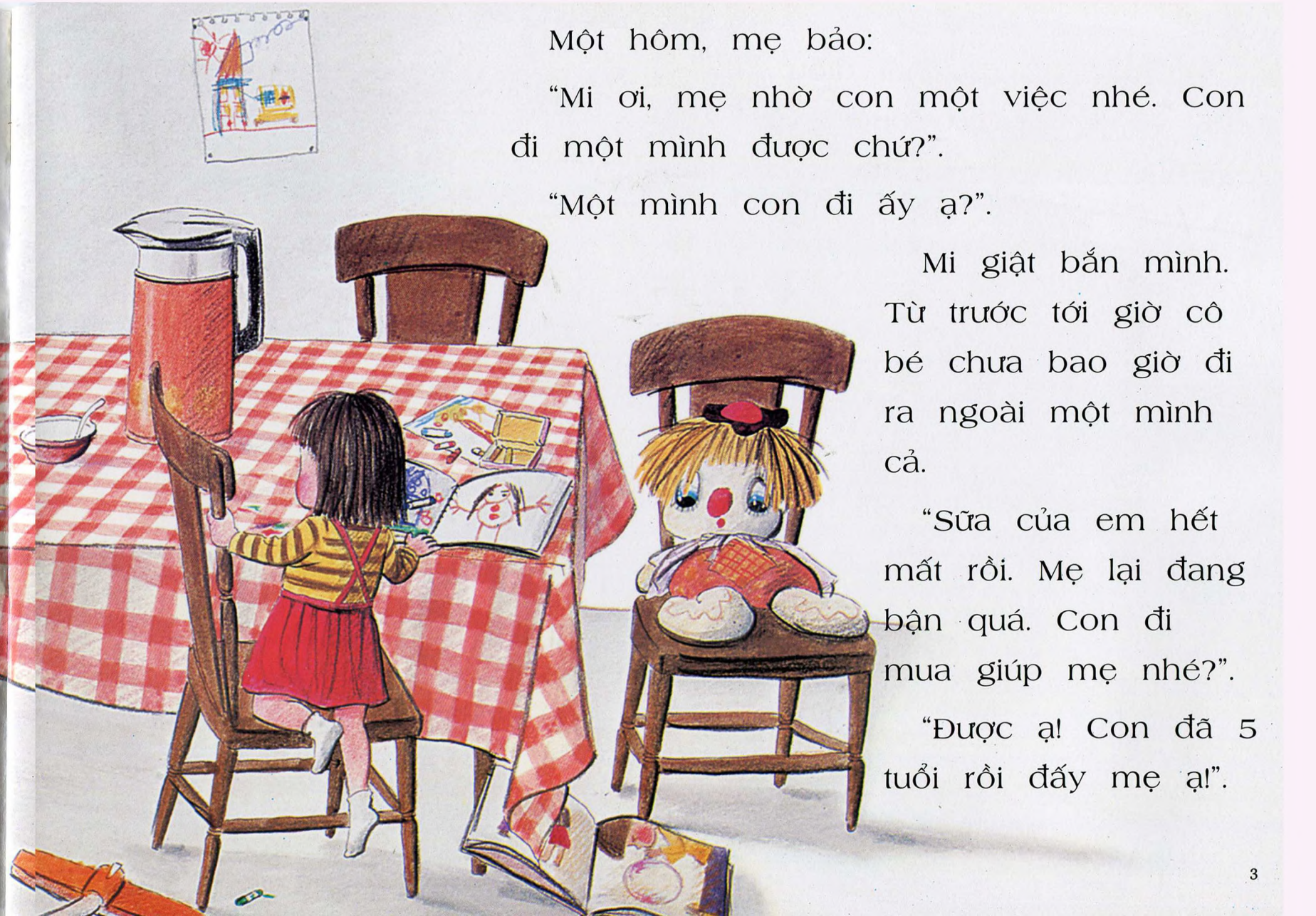
“Mi ơi, mẹ nhờ con một việc nhé. Con đi một mình được chứ?”.

“Một mình con đi ấy ạ?”.

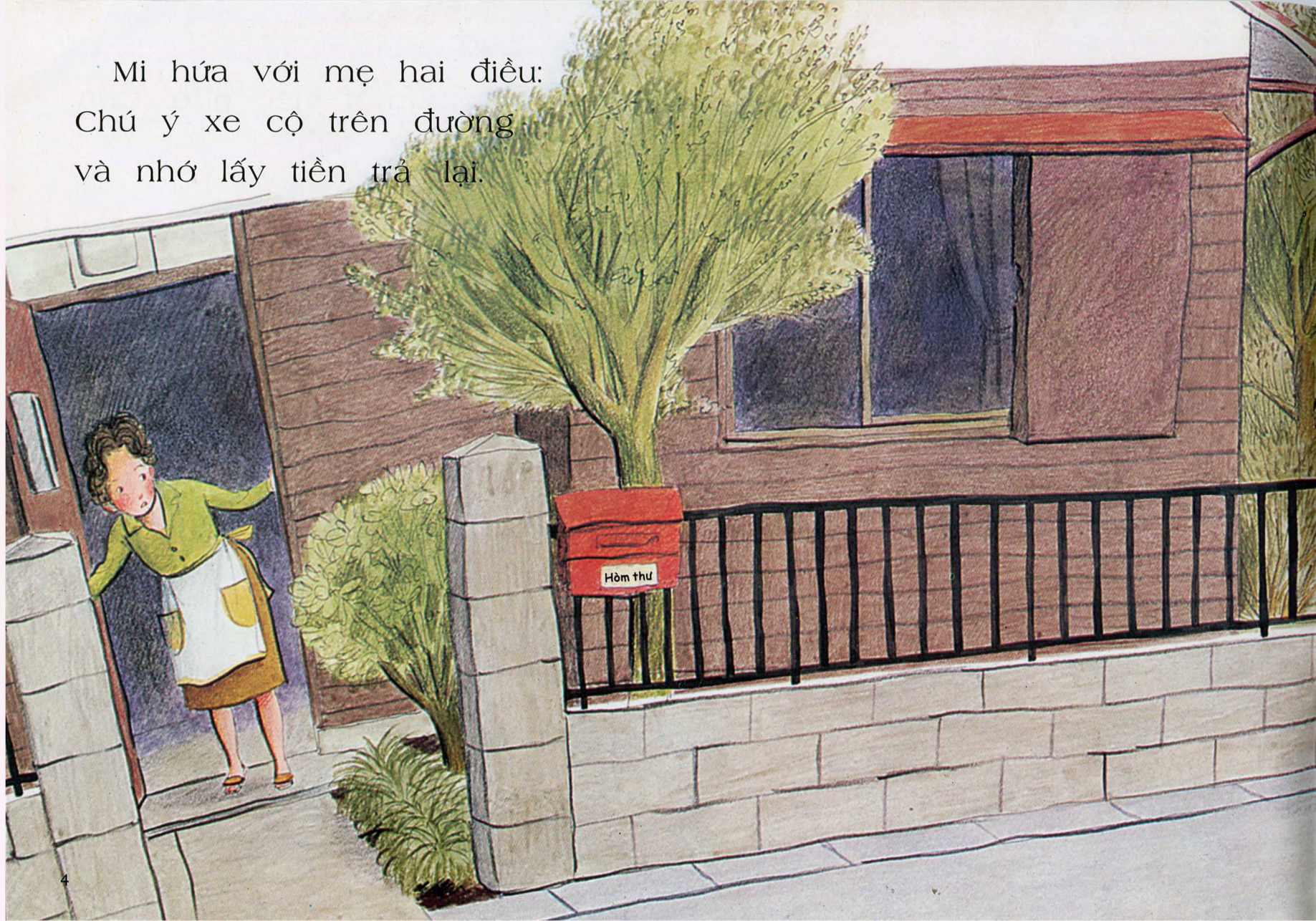
Mi giặt bẩn mình.
Từ trước tới giờ cô
bé chưa bao giờ đi
ra ngoài một mình
cả.

“Sữa của em hết
mất rồi. Mẹ lại đang
bận quá. Con đi
mua giúp mẹ nhé?”.

“Được ạ! Con đã 5
tuổi rồi đấy mẹ ạ”.



Mi hứa với mẹ hai điều:
Chú ý xe cộ trên đường
và nhớ lấy tiền trả lại.

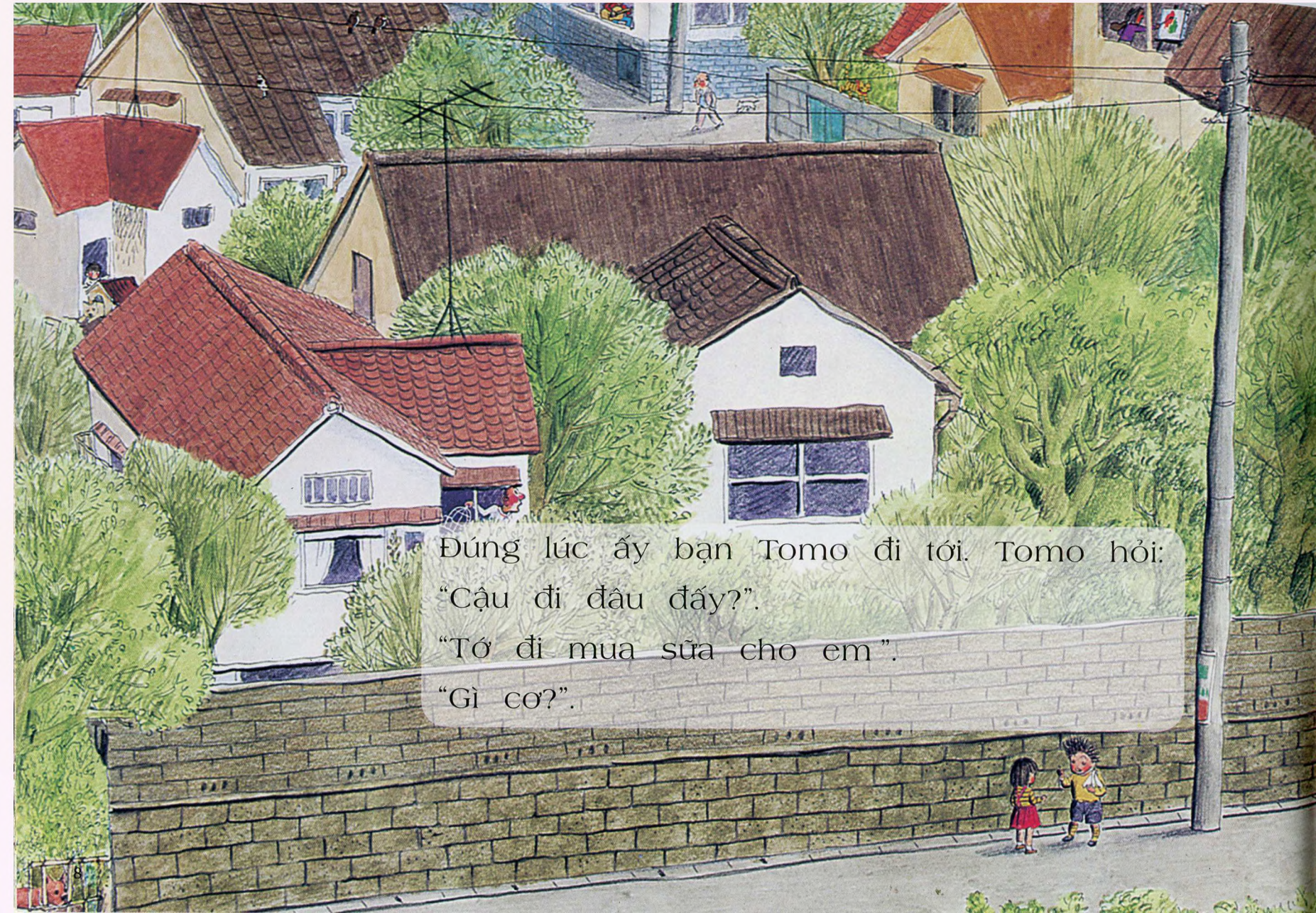


Mẹ đưa cho Mi 2 đồng xu
100 yên, Mi cầm chặt trong
tay rồi ra khỏi nhà.

Mi vừa đi vừa hát thì nghe thấy tiếng chuông
reo leng keng, một chiếc xe đạp đang đi tới.
Mi giật mình, tim đập thình thịch, nép sát vào
bờ tường.

Chiếc xe đạp đi lướt qua như một cơn gió.





Đúng lúc ấy bạn Tomo đi tới. Tomo hỏi:
“Cậu đi đâu đấy?”.
“Tớ đi mua sữa cho em”.
“Gì cơ?”.



Tomo ngạc nhiên
tròn xoe mắt nhìn:
“Cậu đi một mình á?”.
“Ừ, tớ đi một mình!”.

“Thật á?”, Tomo càng ngạc nhiên hơn,
mở to đôi mắt nhìn cô bé rồi đi mất.

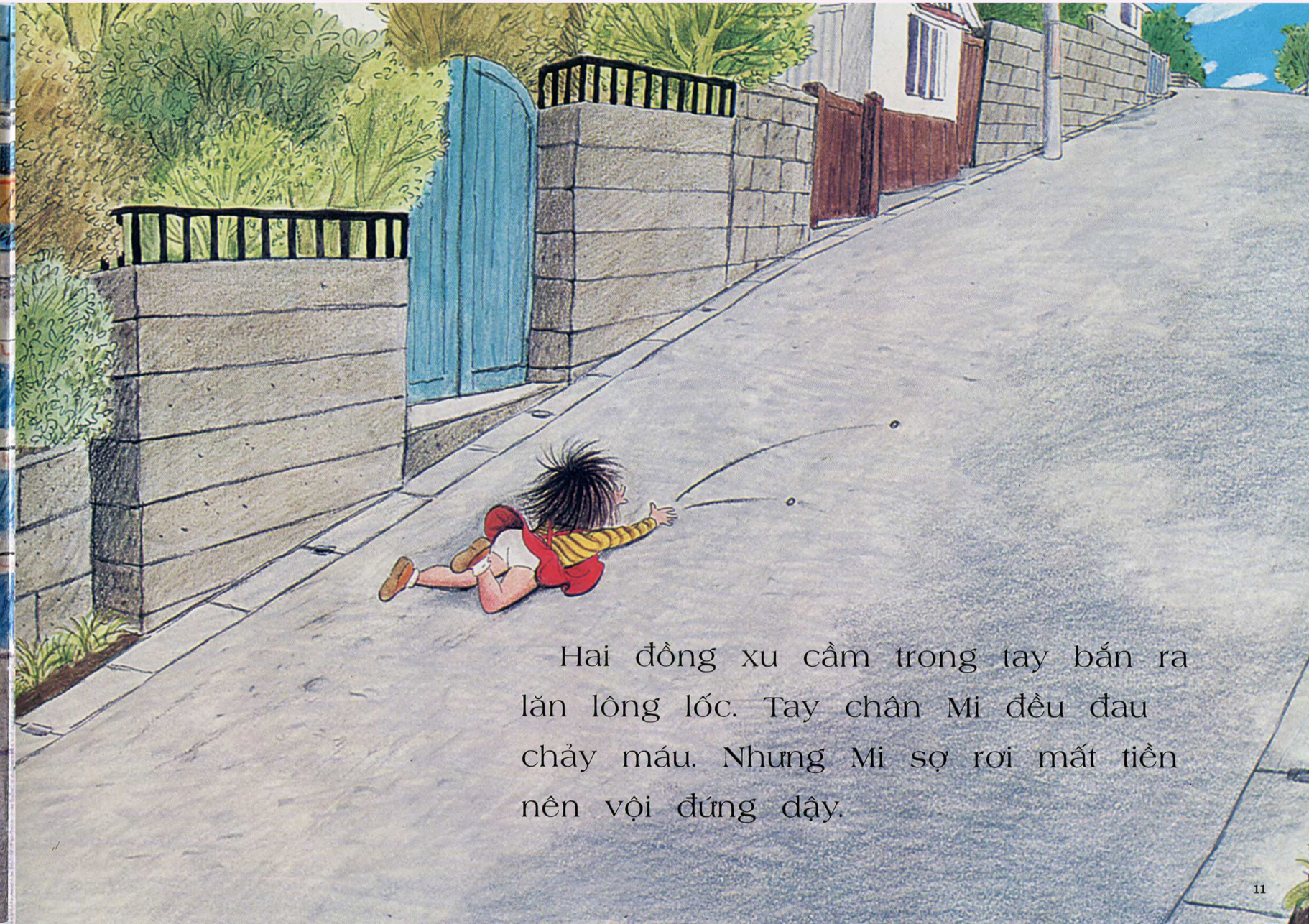
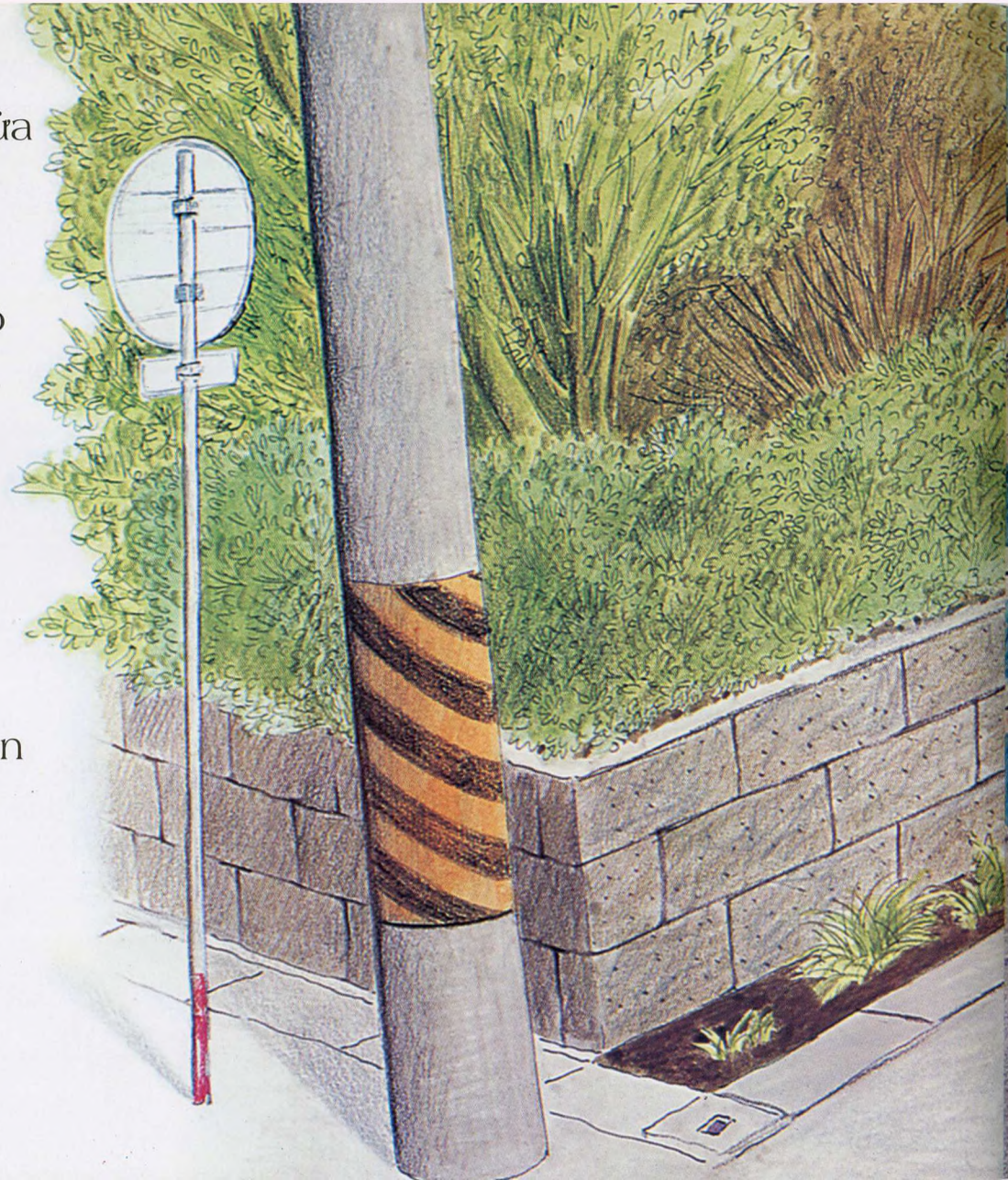
Mi đi đến con dốc, cửa hàng bách hóa ở trên đỉnh dốc. Lần nào cùng mẹ đi chơi công viên cô bé chẳng qua đây.

“Nào, chạy thôi!”.

Mi tự nhủ rồi bắt đầu chạy. Bỗng...

Oạch!

Vì chạy nhanh quá, nên Mi vấp phải hòn đá rồi trượt ngã sòng soài ra đường.



Hai đồng xu cầm trong tay bắn ra lăn lông lốc. Tay chân Mi đều đau chảy máu. Nhưng Mi sợ rơi mất tiền nên vội đứng dậy.



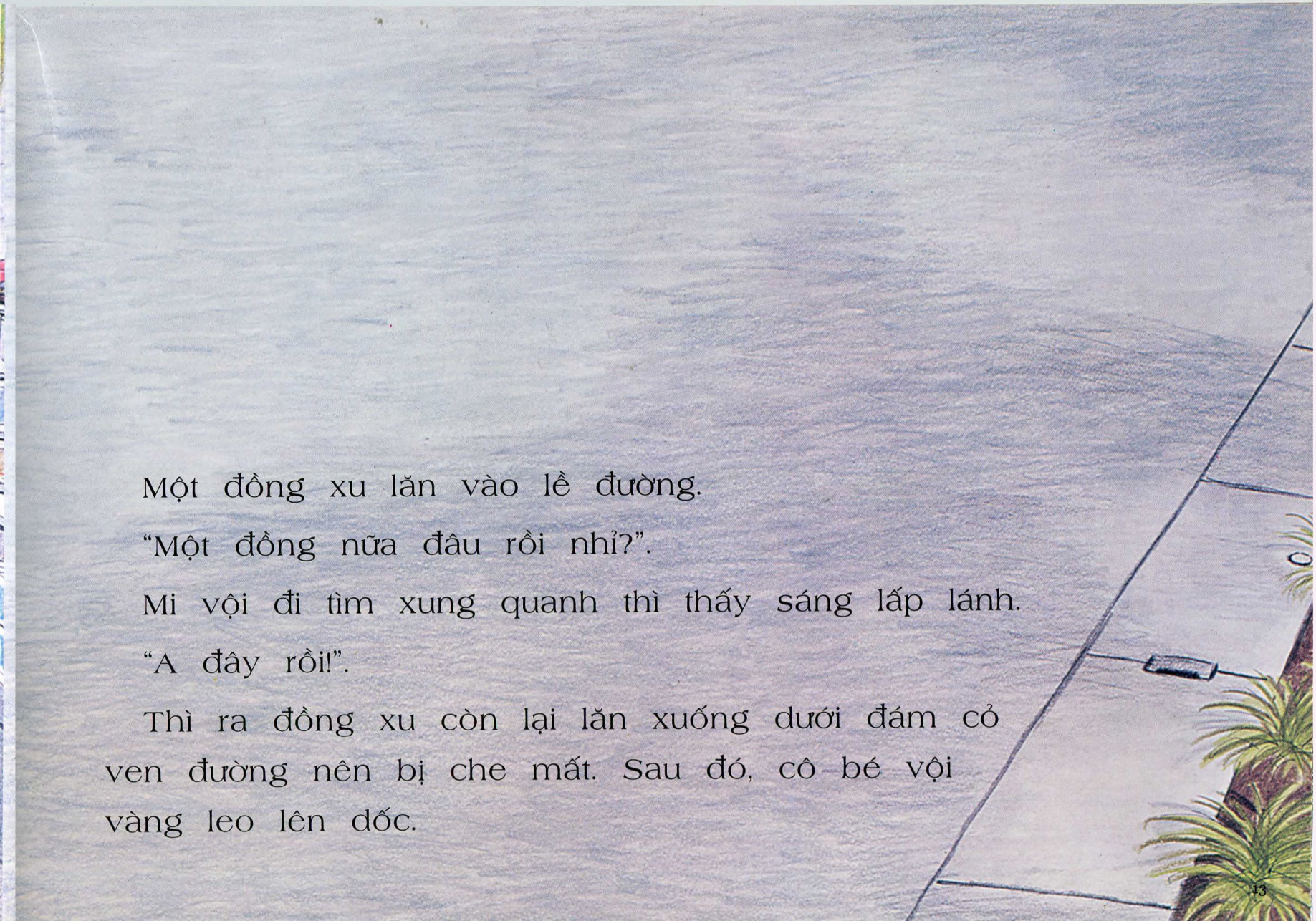
Một đồng xu lăn vào lề đường.

“Một đồng nữa đâu rồi nhỉ?”.

Mi vội đi tìm xung quanh thì thấy sáng lấp lánh.

“A đây rồi!”.

Thì ra đồng xu còn lại lăn xuống dưới đám cỏ ven đường nên bị che mất. Sau đó, cô bé vội vàng leo lên dốc.



Cửa hàng không có ai
cả. Mi hít một hơi thật
sâu, rồi gọi:

“Cho cháu mua sữa ạ!”.

Dù đã định gọi thật to,
nhưng Mi lại chỉ lí nhí
trong miệng.

Chẳng có ai ra cả.





Trống ngực đập thành
thịch, Mi hít một hơi sâu
hơn nữa rồi cất tiếng gọi:

“Cho cháu mua sữa ạ!”.

Nhưng đúng lúc ấy... zìn
zìn... một chiếc ô tô chạy
qua át cả tiếng của Mi.

Trong cửa hàng vẫn
chẳng có ai đi ra cả.

Rồi có ai đấy nói:

“Năm chiếc!”.

Ngoảnh lại Mi thấy một bác đeo kính đen đang đứng ngay phía sau. Bác kính đen nói to như hét:

“Kẹo cao su!”.

Từ phía sau cửa hàng, bác bán hàng vừa lau tay vào cái tạp dề đeo trước ngực vừa loẹt quẹt bước ra.

“Vâng vâng, kẹo cao su đây ạ”.

Cầm kẹo cao su từ bác bán hàng, bác kính đen đi mất.





Mi vội nói: “Bác ơi!”.

Đúng lúc đó lại có một bác to béo đứng ngay trước quầy hàng che hết cả Mi và nói:

“Bán cho tôi ít bánh mì nào”.

Bác to béo còn nói chuyện huyền thuyên với bác bán hàng một lúc rồi mới mua bánh mì và rời đi.

Cửa hàng chỉ còn mình cô bé.

“Bác ời, cho cháu mua sữa ạ!”.

Đột nhiên Mi nói thật to đến nỗi chính mình cũng không thể ngờ được.

Lúc này, bác bán hàng mới nhìn thấy Mi. Trống ngực Mi đập thình thịch... thình thịch. Mắt Mi cũng tròn xoe ngạc nhiên.



“Chà chà, vị khách tí hon, bác xin lỗi nhé, bác không để ý”.

Bác bán hàng luôn miệng xin lỗi Mi.

Sau mấy lần cố gắng, cuối cùng bác bán hàng cũng nghe thấy Mi gọi, cô bé túi thân nước mắt chực trào ra.





Mi đưa cho bác bán hàng 2 đồng xu đã nóng rực trong tay, rồi cầm lấy sữa chạy vụt đi.

“Cô bé! Đợi bác một chút!”.

Bác bán hàng vừa gọi vừa chạy theo Mi.

“Cô bé, cầm lấy 2 đồng 10 yên tiền thừa này. Và nhớ là cầm cẩn thận mang về cho mẹ nhé!”.

Bác bán hàng nói rồi đưa tiền thừa cho Mi





Dưới chân dốc, mẹ đang bế em vẫy tay đón Mi.



EHON
NHẬT BẢN

Trong tiếng Nhật, **EHON** được ghép từ chữ 絵 (E: Tranh vẽ) và chữ 本 (HON: Sách). **EHON** là những cuốn sách, trong đó các câu chuyện được diễn đạt bằng tranh vẽ dành cho thiếu nhi của Nhật.

EHON khai thác nhiều đề tài từ lịch sử, thiên nhiên, loài vật đến những câu chuyện trong đời sống thường nhật như tình cảm gia đình, học đường...

Đặc điểm nổi bật của **EHON** là ngôn ngữ ngắn gọn, súc tích, dễ hiểu; tranh vẽ tinh tế, sinh động, đa phong cách. Mỗi câu chuyện đều mang những thông điệp ý nghĩa phù hợp với các độ tuổi.

EHON giúp trẻ em phát triển ngôn ngữ, trí tưởng tượng, tính sáng tạo, nên rất được các bà mẹ Nhật yêu thích và chọn đọc hằng ngày cho con mình.

Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.

Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.

Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakids@googlegroups.com

